

س : هناك أسباب دعت المسلمين إلى ترجمة الفلسفة الإسلامية ، اذكر أربعة منها:

ج - يمكن تلخيص الأسباب التي دعت المسلمين إلى ترجمة الفلسفة اليونانية فيما يلي :

١- رغبة المسلمين في العلم والتعلم دفعتهم إلى الوقوف إلى ما عند الآخرين من علوم ومعارف، وأخذ ما يتفق مع روح الإسلام.

٢- دعوة الإسلام للعلم والتعلم، حتى إنه في بعض الأحيان يكون فريضة على كل مسلم ومسلمة.

٣- التعرف على أساليب خصومهم في الحوار والجدل والمناظرة ؛ ليتمكنوا من إبطال حججهم وتفنيد أدلتهم بنفس أسلوبهم ومنهجهم. فبدلاً من أن يقدم المرء دليلاً على صحة قوله يتناول رأي خصمه بالإبطال والتفنيد.

٤- تشجيع الخلافة العباسية للعلم والمعرفة، مما فتح باباً رسمياً تبنته الدولة وأنفقت عليه بسخاء، وهو الترجمة من اليونانية والفارسية إلى العربية.

٥- عامل المصلحة ؛ حيث بدأت الترجمة بالعلوم ذات الفائدة المرجوة أو المؤكدة كعلوم الطب ، والفلك الذي يستعان به في تحديد اتجاه القبلة ، وتحديد أوائل الشهور العربية لما لذلك من علاقة بالصيام والأعياد والحج. كذلك كان المترجمون أنفسهم أصحاب مصلحة تمثلت في المنفعة المادية ومكافآت قد تصل إلى حد أن توزن الكتب التي يترجمونها بالذهب . هذا إلى جانب المنفعة المكانية الأدبية والاجتماعية لهؤلاء المترجمين.

٦- هناك سبب آخر يذكره ابن خلدون وهو أن الروم ورثوا حضارة اليونان ، ولما استولى المسلمون على ملك الروم واتسعت الفتوحات وزادت الثروات ، تشوق المسلمون للاطلاع على الحضارات السابقة وعلوم الحكمة التي يسمعونها من الأقسمة والرهبان .

الإجابة بالكتاب ص ١٠-١١